



MEET STÄDTE TOURIS MUS

AUFENTHALTE,
AUSFLÜGE
UND BESICHTIGUNGEN
FÜR GRUPPEN

METZ

LÄDT ZU
EINER REISE EIN

Ihr Kontakt:
Empfangsservice des Fremdenverkehrsamts
Tel +33 (0)3 87 39 01 02
Fax +33 (0)3 87 36 59 43
reservation@tourisme-metz.com

LAGE VON METZ IN EUROPA



MIT DEM FLUGZEUG

Lorraine Airport
(18 km von Metz entfernt)
Route de Vigny - 57420 Goigneville
Tel.: +33 (0)3 87 56 70 00
www.metz-nancy-lorraine.aeroport.fr

Shuttlebus
Tel.: +33 (0)3 87 50 02 02
Flughafen Luxembourg
(69 km von Metz entfernt -
45 min Fahrzeit)
Tel.: 00 352 24 56 1

Flughafen Saarbrücken
79 km von Metz entfernt
(1h Fahrzeit)
Flughafen-Auskunft
Tel.: +49 6893 83272

MIT DEM AUTO

Autobahn A4
(Paris/Strasbourg)
Autobahn A31
(Luxembourg/Lyon)
Autobahn A31
Ausfahrt Metz Centre

ÜBER DIE WASSERWEGE

Jachthafen im Stadtzentrum
mit dem Tourismuslabel
Pavillon Bleu

Flussverbindungen:
Ost-Kanal, Marne-
Kanal bis zum Rhein,
Mosel-Maas
Verwaltung der Wasserstraßen

Régates Messines
2 quai des Régates
57000 Metz
Tel.: +33 (0)3 87 66 86 03

MIT DEM ZUG

Bahnhof Metz
Place du Général de Gaulle
57000 Metz
www.voyages-sncf.com
82 min von Paris nach Metz
Bahnhof Lorraine TGV
57420 Louvigny

METZ BEQUEM DURCH DIE STADT

Busparkplatz (Touristenbusse)

- Speziell für Touristenbusse reservierte und gesicherte Parkplätze am Busbahnhof (für eine Stunde, über Nacht, für 24h)
- Ruheraum für Busfahrer

Informationen und Tarife
Office de Tourisme:

reservation@tourisme-metz.com ; + 33 (0)3 87 39 01 02

Download des PLANS FÜR BUSPARKPLÄTZE in Ihren Gruppenbereich auf
<http://www.tourisme-metz.com/fr/plan-et-stationnement-de-bus.html>

“LES TABLES DE RABELAIS”, FRANZÖSISCHE LEBENSART IN METZ!



“Les Tables de Rabelais” sind vom Fremdenverkehrsamt empfohlene, renommierte Restaurants, Gastronomieexperten und Hersteller, die die Großzügigkeit der *französischen Lebensart* mit anderen teilen möchten.



METZ CONGRÈS EVÉNEMENTS

Rue de la Grange aux Bois BP 45059
57072 Metz cedex 03
Tél +33 (0)3 87 55 66 00
www.metz-congres.com

METZ EXPO EVÉNEMENTS

Rue de la Grange aux Bois BP 45059
57072 Metz cedex 03
Tél +33 (0)3 87 55 66 00
www.metz-expo.com



WILLKOMMEN IN METZ, STADT DER KUNST UND GESCHICHTE

ES IST SO EINFACH, EIN REISEZIEL KENNEN ZU LERNEN, WENN MAN SICH VON PROFIS FÜHREN LÄSST UND IHNEN DIE ORGANISATION ANVERTRAUT.



Um Metz und seine 3000-jährige Geschichte (Antike, Mittelalter, Renaissance, Kaiserzeit, Moderne und die Tradition des Designs) näher kennen zu lernen, brauchen Sie mindestens 3 Tage. Von der galloromanischen Therme bis zum Centre Pompidou-Metz bietet die Stadt eine große kunsthistorische und architektonische Vielfalt, die man bequem zu Fuß, mit dem Fahrrad, im Reise- oder Stadtbus erkunden kann.

Lanterne du Bon Dieu, Temple Neuf, das Deutsche Tor, wunderschöne Kirchenfenster, Jaumont-Stein und Jugendstil...Im malerischen Metz, wo die Seille in die Mosel mündet, entfalten sich von Inseln durchsetzt herrliche Park- und Gartenanlagen.

Die Wiege der Stadtökologie bietet 45 m² Grünfläche pro Einwohner, 90 km Fahrradwege und 50 km durch Feld und Wald auf den «balades vertes».

Metz wartet mit Erholung und Abwechslung auf und bietet somit alle Vorteile und Serviceleistungen eines Fremdenverkehrsortes, der inmitten von Europa nur eine knappe Stunde von Saarbrücken und Luxemburg entfernt ist.

STELLEN SIE IHR GEPÄCK AB - WIR KÜMMERN UNS UM DEN REST!

Sightseeing oder besondere Events, Verkostungen oder gastronomische Dinners, Hotels oder Gästezimmer, unser Team begleitet Sie bei Ihrer Wahl und stellt Ihnen einen Aufenthalt nach Maß zusammen.

Valentinstag, Nikolaus, das Mirabellenfest, das Heißluftballontreffen «Les Montgolfiades», Flohmärkte, die Internationale Messe oder der Stadtmarathon sind Gelegenheiten, Metz in entspannter Atmosphäre zu erleben und Gastronomie und Weine zu genießen.

Ob einen Tag, drei Tage oder eine Woche, wir halten für Sie vom Ausflug bis zum längeren Aufenthalt Komplettangebote und individuelle Tipps bereit.

Carol und ihr Team stehen Ihnen zur Verfügung: +33 (0)3 03 87 39 01 02 - WWW.TOURISME-METZ.COM

CITY BREAK



REISE INS HERZ EUROPAS

**GANZ NAH UND DOCH SO ANDERS
DIE KOMBINATION METZ - LUXEMBOURG - SAARBRÜCKEN**

Sie nächtigen in Metz, und entdecken in wenigen Tagen 4 Städte & 3 Länder, eine architektonische Vielfalt und eine außergewöhnliche Auswahl an kulturellen Sehenswürdigkeiten. Wir führen Sie in die Festungsstadt Luxemburg, in die Römerstadt Trier und in die Barockstadt Saarbrücken.

Das Programm umfasst:

TAG 1: METZ

- Sightseeing-Tour durch Metz - leichtes Mittagessen (Haupt- und Nachspeise)
- Führung durch das Kaiserviertel oder freie Besichtigung des Centre Pompidou-Metz (Eintritt extra)
- Abendessen (3 Gänge), Übernachtung in einem mittelstandard Hotel

TAG 2: LUXEMBOURG

- Führung durch Luxemburg. Mittagspause und Nachmittag zur freien Verfügung. Abendessen und Übernachtung in Metz

TAG 3: SAARBRÜCKEN

- Führung durch Saarbrücken. Mittagspause und Nachmittag zur freien Verfügung. Abendessen und Übernachtung in Metz

TAG 4: METZ

- Freie Zeit in Metz. Mittagspause zur freien Verfügung

4 Tage | 3 Nächte
Ab

249€

/Pers

Mindestens 20 Pers
Von Montag bis Sonnabend

Wahlweise:

Freie Besichtigung von Trier

Interessante Führungen mit qualifizierten Fremdenführern.

METZ AUF EINEN BLICK

IDEAL FÜR IHRE ERSTE REISE NACH METZ, DAMIT NICHTS DEM ZUFALL ÜBERLASSEN BLEIBT

DAS PROGRAMM UMFASST:

- **Vormittags:** Sightseeing-Tour, Mittagsmenü (Haupt- und Nachspeise)
- **Nachmittags:** Freie Besichtigung des FRAC (Zeitgenössischen Kunst Fonds Lothringen) und des Deutschen Tors



N° 1
1 Tag
Ab
28€
/Pers
Mindestens 20 Pers
Von Montag bis Sonnabend

METZ KUNST & DESIGN

VERSCHIEDENE ARTEN, DIE WELT ZU SEHEN UND KREATIV ZU WERDEN

DAS PROGRAMM UMFASST:

- **Vormittags:** Sightseeing-Tour oder ein Besuch des FRAC*Lorraine Mittagsmenü (Haupt- und Nachspeise)
 - **Nachmittags:** Besichtigung des Centre Pompidou-Metz* und Snack
- *Centre Pompidou-Metz dienstags geschlossen, FRAC montags geschlossen



N° 2
1 Tag
Ab
49€
/Pers
Mindestens 20 Pers
Von Montag bis Sonnabend*

WEIHNACHTSZEIT

GÜLTIG VON ENDE NOVEMBER BIS ENDE DEZEMBER
EIN FESTLICHER MOMENT IM KREISE DER FAMILIE, MIT FREUNDEN...
ES ERWARTET SIE EIN HERZLICHE, VORWEIHNACHTLICHE ATMOSPHÄRE

DAS PROGRAMM UMFASST:

TAG 1

- **Nachmittags:** 1 Sightseeing-Tour in Metz - Bummel über die Weihnachtsmärkte - Glühwein oder ein heißes Getränk mit weihnachtlichen Gewürzen und kleiner Leckerei, 3-Gänge-Abendessen mit regionalen Spezialitäten, Übernachtung in einem mittelstandard Hotel

TAG 2

- **Vormittags:** Besichtigung des Kaiserviertels, Mittagszeit zur freien Verfügung



N° 3
2 Tage | 1 Nacht
Ab
95€
/Pers
Mindestens 20 Pers
Von Montag bis Sonnabend

PARKS & SCHLÖSSER

EIN PARCOURS DURCH LANDSCHAFTEN UND ARCHITEKTUREN IM RHYTHMUS DER SAISON

DAS PROGRAMM UMFASST:

TAG 1

- **Nachmittags:** Sightseeing-Tour durch Metz & Besichtigung des Deutschen Tors. Abendessen mit regionalen Spezialitäten (3 Gänge), Übernachtung in einem mittelstandard Hotel

TAG 2

- **Vormittags:** Besichtigung der Park- und Gartenanlagen von Metz, Mittagsmenü (Haupt- und Nachspeise)
- **Nachmittags:** Besichtigung des Château de Pange und der Obstgärten von Laquenexy, oder wahlweise Besuch des "Jardin des Plantes de chez Nous" am Robert Schumann-Haus (dienstags geschlossen).



N° 4
2 Tage | 1 Nacht
Ab
129€
/Pers
Mindestens 20 Pers
Von Montag bis Sonnabend

METZ VERGANGENHEIT & ZUKUNFT

WEIL METZ EINE LEBENDIGE STADT IST, STEHT SIE IN EINEM PERMANENTEN WANDEL. ENTDECKEN SIE DIE VIERTELN DER VERGANGENHEIT UND IHRE ENTWICKLUNGEN BIS ZUR HEUTIGEN ZEIT...

DAS PROGRAMM UMFASST:

TAG 1

- Gang durch die die Straßen von Metz, abends 3-Gänge-Menü mit regionalen Spezialitäten, Übernachtung in einem mittelstandard Hotel

TAG 2

- Besichtigung des Kaiserviertels, Mittagsmenü (Haupt- und Nachspeise), Besuch des Centre Pompidou-Metz*, 3-Gänge-Abendessen, Hotelübernachtung

TAG 3

- Besichtigung der Kathedrale St Étienne, Mittagsmenü (Haupt- und Nachspeise), Besuch der Kirche St Maximin und des Deutschen Tors*

* Centre Pompidou-Metz dienstags geschlossen, Deutschen Tors montags geschlossen



N° 5
3 Tage | 2 Nächte
Ab
239€
/Pers
Mindestens 20 Pers
Von Montag bis Sonnabend*

Themenbezogene Komplettangebote je nach
Saison und Event: unsere Vorschläge auf:
www.tourisme-metz.com

METZ

KOMBINIERTE AUFENTHALTE

Lernen Sie die Vielfalt der Region Metz kennen. Entdecken Sie knapp eine Stunde von Metz entfernt am Tor zu Europa das prunkvolle Nancy von Stanislas, die Schätze der Herzogstadt Luxemburg und die barocken Reichtümer von Saarbrücken. Genießen Sie die wohltuende Wirkung der Bäder von Amnéville-les-Thermes.

METZ-AMNÉVILLE

SPAß ZIEL

DAS PROGRAMM UMFASST:

- **Besichtigung von Metz:** Sightseeing-Tour durch Metz, Vorschläge für Sehenswürdigkeiten, die ohne Führung besichtigt werden können (Centre Pompidou-Metz, Frac, Deutsches Tor...)
 - **Entspannung & Freizeit in Amnéville:** ein Eintritt für das Aquarium, ein Eintritt für das Casino + ein Eintritt für die Thermen - Thermapolis, falls ganztägiger Aufenthalt
 - **In Metz:** Mittag- oder Abendessen (3 Gänge)
 - **In Amnéville:** Mittag- oder Abendessen
- Übernachtung in Metz oder Amnéville (Doppelzimmer in einem mittelstandard Hotel)
- Als Option:** Auf Anfrage können die Besichtigungsvorschläge geändert und/oder in jeder Stadt eine Übernachtung hinzugefügt werden. Besuch im Zoo möglich (Eintritt extra)



N° 6
2 Tage | 1 Nacht
Ab
124€
/Pers
Mindestens 20 Pers
Von Montag bis Sonnabend

PREISE

Unsere Preise basieren auf einer Teilnehmerzahl von 20 Personen und umfassen: Führungen, Übernachtung in einem Mittelklasse-Hotel im Doppelzimmer mit Frühstück (Preis für höhere Preisklasse auf Anfrage) sofern im Programm vorgesehen, Mahlzeiten ohne Getränke.

Nicht inklusive: Fahrt, Getränke, Aufpreis für Einzelzimmer, Kurtaxe und Eintritte in die optional angebotenen Museen.

Die Kurtaxe ist vor Ort im Hotel zu zahlen. Preise für Sonn- und Feiertage auf Anfrage.

METZ NANCY DUO DOLCE VITA

IDENTITÄT UND STADTGESTALTUNG IN LOTHRINGEN

GEFÜHRTE TOUR DURCH METZ MIT IHREM STÄDTISCHEN FLAIR

- Panorama-Tour durch Metz
oder Entdeckungstour durch das Kaiserliche Viertel
oder Besuch des Centre Pompidou-Metz* (zzgl. Eintritt)
oder Rabelais-Tour Geführte Tour durch die Stadt

NANCY MIT IHRER REICHEN GESCHICHTE

- Stadtführung durch die Altstadt und das Architekturensemble aus dem 18. Jh.
oder Erkundung des Architekturstils „Art Nouveau“
oder Museumsführung (inkl. Eintritt)
oder Tour „vom Art Nouveau zum Art Déco“

Metz: Regionstypisches Mittag- oder Abendessen

Nancy: Mittag- (Hauptgericht, Nachspeise) oder Abendessen (3 Gerichte) in einem Restaurant mit Dekor „Art Nouveau“ oder „18. Jh. Stil“.
Übernachtung in Metz oder Nancy (Doppelzimmer in einem Mittelklasse-Hotel)

- **Eingeschlossene Leistungen:** 1 Nacht im Doppelzimmer eines Mittelklasse-Hotels in Metz oder Nancy, Abendessen (3 Gerichte) am Samstagabend und Mittagessen am Sonntag, Eintritt in die Museen und Führungen



N° 8
2 Tage | 1 Nacht
Ab
134€
/Pers
Mindestens 20 Pers
Von Montag bis Sonnabend

INCENTIVE- UND TEAM-BUILDING-AUFENTHALTE

GOLF & KULTUR

DAS PROGRAMM UMFASST:

- **Vormittags:** Einführung in das Golfspielen mit Trainer
- 3-Gänge-Mittagsmenü (ohne Getränke)
- **Nachmittags:** Besichtigung der Stadt oder des Centre Pompidou-Metz (Eintritt inbegriffen)



N° 7
1 Tag
Ab
90€
/Pers
Mindestens 10 bis 20 Pers
Von Montag bis Sonnabend

RUDERN UND ARCHITEKTUR

DAS PROGRAMM UMFASST:

- **Vormittags:** Einführung in das Rudern mit Trainer
- 3-Gänge-Mittagsmenü (ohne Getränke)
- **Nachmittags:** Sightseeing-Tour durch die Stadt



N° 9
1 Tag
Ab
65€
/Pers
Mindestens 20 bis 25 Pers
Von Montag bis Sonnabend



N° 1
Dauer 2 Std.
[Walking icon] [Bus icon]

CITY METZ

- Bedeutende gallo-römische Stadt, Hauptstadt des merowingischen Königreichs Austrasien, Wiege der Karolinger, Hauptstadt der „drei Bistümer“, wohlhabende Stadt im Mittelalter... Metz schenkt seinen Besuchern außergewöhnliche architektonische Reichtümer und Sehenswürdigkeiten: von der Kathedrale Saint-Etienne zum Viertel der ehemaligen Zitadelle, vom Kaiserlichen Viertel zum Amphitheater-Viertel.
- Die Führung umfasst die Besichtigung der Kathedrale Saint-Etienne. Mit Ihrem Bus geht die Tour weiter bis zum Kaiserlichen Viertel und zum Vorplatz des Centre Pompidou-Metz.

DIE "LATERNE GOTTES"

- Erbaut zwischen 1220 und 1520 schwebt die Kathedrale Saint-Etienne über der Stadt und bietet dem Auge des Betrachters herrliche Verglasungen die zwischen dem 13. Jh und dem 20. Jh, von namhaften Künstlern (darunter Chagall) gestaltet wurden.

Bemerkenswert: eines der höchsten Kirchenschiffe in Frankreich.

Variante: "Die Kathedrale - ein großartiges Bauwerk": Wasser- Speier, Fantasietiere und Fabelwesen erinnern an



N° 2
Dauer 1 Std. oder 1,5 Std.
[Walking icon] [Wheelchair icon]

PREISE 2016

TOUREN AUF FRANZÖSISCH

	Wochentags	1,5 Std.	2 Std.	3 Std.	Zusatzstunde
		85 €	95 €	137 €	42 €
	Sonn-/Feiertage, Nachtführungen		145 €	205 €	66 €

TOUREN IN EINER FREMDSPRACHE

	Wochentags	1,5 Std.	2 Std.	3 Std.	Zusatzstunde
		99 €	119 €	162 €	50 €
	Sonn-/Feiertage, Nachtführungen		170 €	260 €	81 €

Feiertage 2016: 01/01, 25/03, 28/03, 01/05, 05/05, 08/05, 16/05, 14/07, 15/08, 01/11, 11/11, 25/12, 26/12.

VERANSTALTUNGEN

- **April** - Literaturfestival „Littérature et Journalisme“
- **Juli/August** - Metz en Fête - festival
- **Mitte Juli bis Mitte August** - Metz am Strand
- **August** - Großer Straßenverkauf
- **Ende August** - Mirabellenfest
- **Ende August bis Anfang September** - Heißluftballon-Tage
- **September** - Europäische Tage des Kulturerbes
- **September** - Mosel Tennis Open
- **September** - Trödelmarkt im Stadtteil Outre-Seille
- **Oktober** - Marathon
- **Internationale Messe, Fachmesse Metz Expo und Antiquitäten-Fachmesse:**
 - Internationale Messe Metz
 - Ende September/Anfang Oktober
 - Fachmesse Metz Expo
 - Antiquitäten-Fachmesse - November
- **Ende November bis Ende Dezember** - Weihnachtsmarkt,
- **Anfang Dezember**, - Festival Aventure-Scène, Adventsveranstaltung, Sankt- Nikolaus-Umzug
- **Das ganze Jahr** - Flohmärkte - ganzjährig (monatliche Märkte samstags und drei Sonntage pro Jahr je nach Kalender)
- **Flohmarkt** - zweitgrößter Flohmarkt nach dem Flohmarkt von Saint Ouen (ca. 10 Termine pro Jahr)



Ein Vorschlag, eine Meinung
reservation@tourisme-metz.com



N° 3
Dauer 2 Std.



OUTRE-SEILLE UND DEUTSCHES TOR

- Ein geführter Spaziergang durch das Viertel Outre-Seille, wo sich die mittelalterlichen Kirchen Saint-Eucaire und Saint-Maximin (mit den wunderschönen Buntglasfenstern von Jean Cocteau) befinden. Das Deutsche Tor (13. bis 16. Jahrhundert) ist ein in Frankreich einzigartiges Beispiel einer Festungsbrücke und der einzige Überrest der 18 Tore der mittelalterlichen Stadtmauer von Metz. Diese kleine Burg ist das Wahrzeichen der Stadt. Sie veranschaulicht die militärische Architektur und bietet einzigartige Blicke über die Seille und die Gärten.

GASTRONOMISCHER SPAZIERGANG

- Bei einem Bummel durch die mittelalterliche Stadt lernen Sie das Hotel- und Gaststättengewerbe durch die Jahrhunderte kennen.

Option: Der Rundgang endet mit einer Verkostung regionstypischer Produkte (Mehrkosten: 7.50 €/Pers.).

Die „Tables de Rabelais“ - das Label der Gastronomie in Metz und Umgebung - bieten allerhand Gaumenfreuden an und vermitteln französische Lebensart. Hinzu kommt eine Weinproduktion in der Umgebung, die seit 2010 das AOC*-Label für die kontrollierte Herkunftsbezeichnung trägt. Bekannt für Lothringen ist aber auch die Mirabellen-Produktion, mit der 70% des Weltmarktes versorgt werden. Metz empfiehlt sich damit als Nischenplatz für Exzellenzprodukte.

*kontrollierte Ursprungsbezeichnung



N° 4
Dauer 1,5 Std.



N° 5
Dauer 2 Std.



KAISERSTADT METZ

- Der zwischen 1905 und 1908 im neo-romanischen Stil erbaute Bahnhof ist ein Meisterwerk des Berliner Architekten Kröger. Mit seinem üppigen Dekor (Statuen, Basreliefs, Kapitelle und Buntglasfenster) symbolisierte er die Allmacht des Deutschen Reichs. Rund um den Bahnhof erstreckt sich die Neustadt, ein außergewöhnlicher Komplex mit verschiedensten künstlerischen und architektonischen Einflüssen, im charakteristischen und kontrastreichen Stil des Anfangs des letzten Jahrhunderts. Ganz in der Nähe entsteht das ehrgeizige Projekt des Amphitheater-Viertels, mit dem gewagten Centre Pompidou-Metz als Wahrzeichen.



N° 6
Dauer 2 Std.



PRACHTVOLLE KIRCHENFENSTER

- In den Sakralbauten von Metz ist die Glaskunst - Lichtkunst par excellence - überall präsent. Auf dem Rundgang werden Buntglasfenster vom Mittelalter bis zu zeitgenössischen Kreationen vorgestellt, insbesondere die von Jean Cocteau entworfenen Buntglasfenster in der Kirche St Maximin.

MITTELALTER UND RENAISSANCE IN METZ

- Die Altstadt von Metz auf dem Hügel Sainte-Croix hat mit den schmalen, verwinkelten Gassen, den kleinen Plätzen und herrschaftlichen Gebäuden ihr mittelalterliches Gepräge erhalten. Der Spaziergang führt vor dem Musée de la Cour d'Or und am FRAC Lorraine vorbei bis zum Kloster Récollets und den Überresten des Hauses von Rabelais an der Place Saint Louis, wo man eine italienisch beeinflusste, mittelalterliche Architektur bewundern kann.



N° 7
Dauer 1,5 Std.



N° 8
Dauer 2 Std.



GARTENSTADT METZ

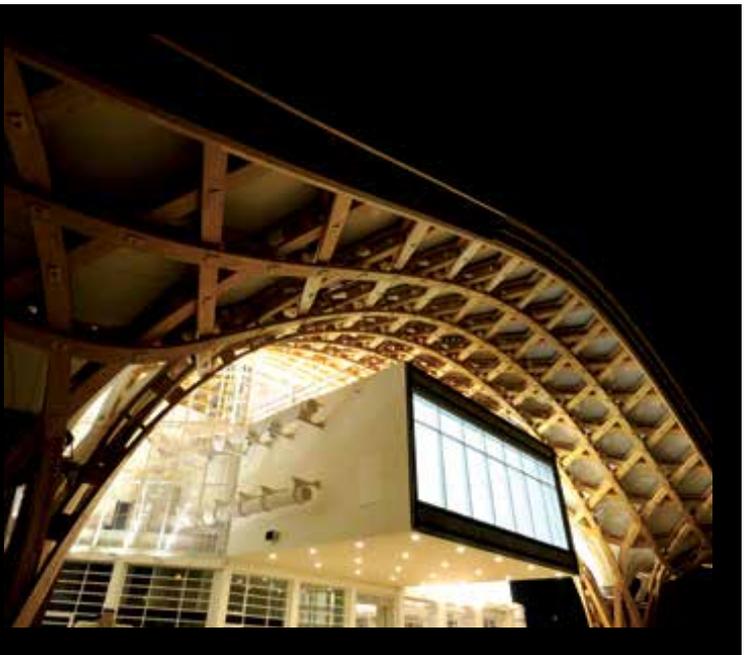
- Mitten im Stadtzentrum, auf dem Hügel Sainte Croix, liegen der mediterran inspirierte Garten Jardin des Tanneurs und das herrliche Cloître des Récollets (14. Jh.), in dem heute das Europäische Umweltinstitut und das Stadtarchiv untergebracht sind, sowie ein Kräutergarten zur Entdeckung oder Wiederentdeckung der Heilpflanzen. Der große französische Garten der Esplanade im Viertel der ehemaligen Zitadelle birgt - nur wenige Schritte von den Einkaufsstraßen der Innenstadt entfernt - elegante Statuen und harmonische Wasserspiele.

Optional: Mit Ihrem Bus, Besichtigung des 4,4 Hektar großen Botanischen Gartens, der 1866 angelegt wurde und zum Netz der „Gärten ohne Grenzen“ gehört

DAS CENTRE POMPIDOU-METZ

Das Centre Pompidou-Metz ist der künstlerischen Schöpfung in allen Formen gewidmet. Den Rahmen für das reichhaltige Kulturprogramm bildet ein außergewöhnliches Gebäude nach Plänen von Shigeru Ban und Jean de Gastines. Unter seinem beeindruckenden Dach - ein Tragwerk aus Holz mit einer transparenten Membran - befinden sich Ausstellungsgalerien auf drei Etagen. Die großen Glasfassaden an den Enden bieten spektakuläre Blicke auf die Stadt Metz und ihre berühmte Kathedrale. In einem Spiel zwischen innen und außen, zwischen Transparenz und Undurchsichtigkeit, entfalten sich die Räume rund um einen 77 Meter hohen Mast, als Anspielung auf das Eröffnungsjahr des Centre Pompidou in Paris 1977.

1 Parvis des Droits de l'Homme, 57020 Metz
+33 (0)3 87 15 39 39 - www.centrepompidou-metz.fr
Montags und von Mittwochs bis Sonntags 10-18 Uhr
(von 01/11 bis 31/03) Montags und von Mittwochs
bis Donnerstags 10-18 Uhr - Freitags bis Sonntags 10-19 Uhr
(von 01/04 bis 31/10) - Dienstag geschlossen



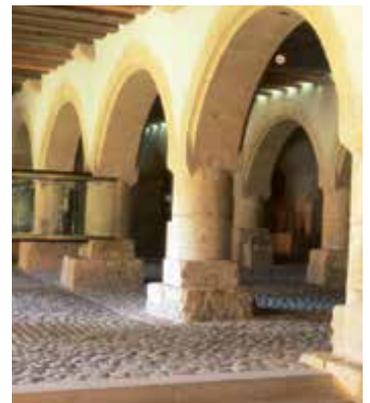
BESICHTIGEN SIE DEN ZEITGENÖS- SISCHEN KUNST FONDS LOTHRINGEN (FRAC LORRAINE)

1bis rue des Trinitaires
57000 Metz
+33 (0)3 87 74 20 02
www.fraclorraine.org



DIE SCHÄTZE DES MUSEUMS LA COUR D'OR

Sammlungen von der Antike
bis zu Renaissance & Abteilung
Schöne Künste Eintrittskarten
für das Museum La Cour d'Or
nicht inbegriffen
(dienstags geschlossen).
+33 (0)3 87 20 13 20
<http://musee.metzmetropole.fr>



PAUL VERLAINE

**Besuchen Sie das Geburts-
haus des Dichters**

2 rue Haute-Pierre, à Metz.
Gruppenbesichtigung (4 bis 19
Personen) nach Vereinbarung.

Reservierung und Informationen :

+33 (0)6 34 52 22 34 oder E-mail:
admmaisondeverlaine@gmail.com



Musée Émaux
et Verres Art

MUSEUM FÜR EMAILLE- UND GLASKUNST

Die Sammlungen bestehen aus circa 400
Glasobjekten und emaillierten Fayence-
kunstwerken, die den Erfindungsreichtum der
französischen Glas- und Emailkunsthändler
zwischen 1870 und 1940 als Vorläufer der Art
Nouveau und der Arts Décoratifs veranschaulichen.

Reservierung und Auskunft:

27, rue du Général Franiatte,
57950 Montigny-lès-Metz,
Tel : +33 (0)3 87 66 93 63



METZ THEMENFÜHRUNGEN

Märchen und Legenden des heiligen Sankt Nikolaus,
Vorträge Metz zur Weihnachtszeit, rund um lothringische
Poesie, Metz zur Jahrhundertwende (erster Weltkrieg) ...

Alle unsere Vorschläge auf www.tourisme-metz.com

VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTO-
IRE

Weitere Sehenswürdigkeiten im Metzter Land

Das Robert Schuman-Haus, die Obstgärten
von Laquenexy, Château de Pange, Museum
Gravelotte, Château de Courcelles...

ENTDECKUNGSTOUR IN 45 MINUTEN

A CHAGALL ERZÄHLT (KATHEDRALE)

Die wunderbare Welt von Marc Chagall sowie die Magie und Symbolik der Farben begeistern die Kinder und tragen dazu bei, spannende Episoden der biblischen Geschichte besser zu verstehen.



B DIE KATHEDRALE - EIN GROSSARTIGES BAUWERK

Die Kinder hören die Geschichte von Pierre Perrat, der angeblich einen Pakt mit dem Teufel geschlossen haben soll, und des Drachens "Graouilly", der die Stadt terrorisierte. Denn in den alten Gewölben schlummern noch die Legenden vergangener Zeiten ...



C EIN BAHNHOF MIT EINER VIELFALT VON DARSTELLUNGEN, VON TIEREN BIS SYMBOLEN

Die Skulpturen am Bahnhof behandeln unterschiedlichste Themen. Die Kinder entdecken die Fassaden des Bahnhofs mittels Galerien von Porträts, Anekdoten oder lustigen Szenen.



D UM DAS DEUTSCHE TOR

Dieses Festungstor mit Zinnen, Türmen und Pechnasen ist das Wahrzeichen der mittelalterlichen Stadtmauer, die ursprünglich 38 Türme und 18 Tore besaß. Manche Mauern sind 3 1/2 Meter dick! Für ein besseres Verständnis der Kunst der Militärarchitektur ...



FEIERN SIE IHREN GEBURTSTAG EINMAL ANDERS

Mit dem **Fremdenverkehrsamt von Metz**
Kindermenü 13 €:

- Freizeit-Aktivitäten für Ihr Kind und seine Freunde
- Ein Kindergeburtstag mit Getränken und Bonbons

Mindestens 10, höchstens 15 Personen



RALLYES

Im Angebot sind zwei Routen: eine in der Stadtmitte zum Besuch der Hauptsehenswürdigkeiten und eine Sonderroute im Kaiserlichen Viertel (Quartier Impérial). Bezahlte Medien (es können kleine Gruppen von 2 oder 3 Schüler gebildet werden).

MINI-ZUG VON APRIL BIS OKTOBER

Sie können an einer 45-minütigen Tour mit Kommentaren vom Band teilnehmen (Kopfhörer mit Erläuterungen in 8 Sprachen) um die historischen Denkmäler und Stadtviertel auf diesem Weg kennen lernen. **Mindestteilnehmerzahl 20 Personen.**

WORKSHOP FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

- Centre Pompidou-Metz: www.centrepompidou-metz.fr
- FRAC Lorraine (5-12 Jahre): www.fraclorraine.org

RESTAURATIONS MÖGLICHKEITEN

- Foyer Carrefour, 6 rue Marchant, 57000 Metz (tel. : +33 (0)3 87 75 07 26): Verzehr von Lunchpaketen.
- Jugendherberge, 1 allée de Metz-plage (tél.: +33 (0)3 87 30 44 02).
- Bei schönem Wetter: Picknick am Wasser, bei der Seille - und am „Pas du Loup“ Park, Spaziergang an den Ufern der Seille, Fort von Queuleu, Botanischer Garten „Jardin des Régates“, rund um die „Ile du Saulcy“.

Schüler und Kinder befinden sich unter der Verantwortung der Lehrkräfte und/oder Betreuer. Die Disziplin wird von den Lehrkräften und den schulischen Aufsichtspersonen gesichert.

Verkaufsbedingungen auf der Website des Fremdenverkehrsamts von Metz www.tourisme-metz.com

GEFÜHRTER RUNDGANG (1 Std. -1,5 Std.)

E METZ IM MITTELALTER

Von der Kathedrale Saint-Étienne durch die verschlungenen Straßen des Hügels Sainte-Croix bis zu den Arkaden am Place Saint-Louis -der Stadtführer lässt das Mittelalter und prägende Persönlichkeiten dieser Epoche wieder auferstehen.



H MÄRCHEN & LEGENDEN LOTHRINGENS

Von der Kathedrale an der «Place Saint-Louis» bis hin zu den Ufern der Mosel entdecken die Kinder Märchen und Legenden des Metzter Landes, die auf mittelalterliche Erzählungen und historische Ereignisse unserer Stadt zurück gehen.



F MÄRCHEN & LEGENDEN DES NIKOLAUS

Sankt Nikolaus, der in Patara im Südwesten der heutigen Türkei geboren wurde, ist der Schutzpatron Lothringens. Als Beschützer von Kindern, Witwen und schwachen Menschen bringt er ihnen in der Nacht vom 5. auf den 6. Dezember Leckereien, Bonbons, Schokolade und große Lebkuchen.



I GEHEIMNISVOLLE WASSERWELT

Von der Brücke Moreau bis zu den Springbrunnen der Esplanade entdecken die Kinder die Legenden um die Wasserwelt von Mosel und Brunnen, in der seltsame Tiere, Ondinen und wundersame Frösche aus der Welt der Brüder Grimm zum Leben erweckt werden.

J AUF DEN SPUREN DES GRAOULLY

Der berühmte Drache Graouilly lebte in Metz in den unterirdischen Systemen eines Amphitheaters. Darin fanden blutige Schauspiele statt, die ebenso grausam waren wie das Ungeheuer selbst. Auf diesem Rundgang entdecken die Kinder eine Welt von Kreaturen, die auf alt überlieferten Volksglauben zurück gehen.

G DAS KAISERVIERTEL

Während der deutschen Annektierung entstand eine neue Stadt. Der Bahnhof, der inmitten dieser städtischen Einheit errichtet wurde, symbolisierte die Allmacht des germanischen Reichs zu Beginn des 20. Jahrhunderts.



